



**CBD**



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
LIMITED

CBD/COP/DEC/XIII/2  
12 December 2016

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Тринадцатое совещание  
Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года  
Пункт 10 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

**XIII/2. Результаты выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и  
устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

*Конференция Сторон,*

*приветствуя* неуклонный прогресс в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти,

*также приветствуя* документ Сиднейское обязательство и соответствующие обязательства, взятые членами Международного союза охраны природы и других организаций на Всемирном конгрессе национальных парков 2014 года, проводившемся в Сиднее (Австралия), и *отмечая* итоги Всемирного природоохранного конгресса МСОП 2016 года, проводившегося в Гонолулу (Гавайи), и особенно обязательства, ускоряющие осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

*также приветствуя* решения об осуществлении Стратегической перспективы СИТЕС на 2008-2020 годы, принятые на 17-м совещании Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и в частности положение об обеспечении большей согласованности с процессом осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>1</sup>,

*отмечая* принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции 69/292 о разработке на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву международного юридически обязательного документа о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции,

<sup>1</sup> Решения 17.22, 17.23, 17.24 и 17.25.

1. *отмечает* с признательностью поддержку, оказанную партнерскими организациями, донорами, принимающими правительствами и Исполнительным секретарем организации региональных семинаров по созданию потенциала и смежных мероприятий, посвященных выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *признает*, что выполнение целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, будет способствовать осуществлению других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы<sup>2</sup>, соответствующих задач Целей устойчивого развития и статей 5, 7 и 8 Парижского соглашения<sup>3</sup>, а также мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

3. *также признает* значительный пробел в оценке статуса сохранности большинства таксономических групп и общий дефицит информации о планах сохранения видов;

4. *приветствует* Документ стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием, о выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, который был принят министрами стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием, проводившими совещание в кулуарах сегмента высокого уровня 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в Канкуне (Мексика) 3 декабря 2016 года<sup>4</sup>, и *принимает к сведению* декларацию Латиноамериканской сети по техническому сотрудничеству в области национальных парков, других охраняемых районов и дикой природы (REDPARQUES) о вкладе охраняемых районов в благосостояние и устойчивое развитие, принятую 28 октября 2016 года<sup>5</sup>;

5. *предлагает* Сторонам в соответствующих случаях и с учетом национальных обстоятельств:

a) предпринимать согласованные усилия для реализации мер, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в других соответствующих стратегиях, и сообразно обстоятельствам устранять пробелы, выявленные на региональных семинарах по созданию потенциала, для выполнения всех элементов целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

b) продолжать усилия по выявлению и изучению вариантов охраны районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и экосистемных услуг, учитывая в соответствующих случаях результаты, достигнутые Конвенцией о биологическом разнообразии в описании экологически или биологически значимых морских районов, стандарты выявления ключевых районов для сохранения биоразнообразия, принятые Советом Международного союза охраны природы, уязвимые морские экосистемы, включенные в базу данных Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и список особо уязвимых морских районов, который ведет Международная морская организация, и в процессе создания новых и/или расширения существующих охраняемых районов или принятия других эффективных природоохранных мер на порайонной основе обращать должное внимание на районы, которые: i) улучшают экологическую репрезентативность; ii) повышают связность; iii) способствуют интеграции охраняемых районов в более широкие наземные и морские ландшафты; iv) обеспечивают защиту мест обитания видов, и особенно угрожаемых, эндемичных и мигрирующих видов, в том числе посредством таких механизмов, как существующие важнейшие места скопления птиц и морских млекопитающих; v) расширяют зону охвата районов, имеющих

<sup>2</sup> Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

<sup>3</sup> Принятого Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

<sup>4</sup> UNEP/CBD/COP/13/INF/45.

<sup>5</sup> <http://redparques.com/declaracion-de-redparques-a-la-cop13-cdb/>

важное значение для биоразнообразия и экосистемных услуг; vi) определены как центры происхождения или центры генетического разнообразия; vii) регулируются посредством коллективных действий коренных народов и местных общин и в соответствующих случаях способствуют интеграции данных районов в более широкие наземные и морские ландшафты; и viii) в которых обеспечивается в соответствии с национальным законодательством всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин, расположение территорий, районов и ресурсов которых полностью или частично совпадает с предлагаемыми районами, в целях получения их предварительного обоснованного согласия;

с) стремиться проводить больше планомерных оценок эффективности управления и результатов сохранения биоразнообразия в охраняемых районах и по возможности других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, повышать эффективность управления путем устранения пробелов и на добровольной основе представлять сообразно обстоятельствам информацию о результатах в Глобальную базу данных об эффективности управления охраняемыми районами, которую ведет Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и распространять Зеленый список охраняемых и сохраняемых районов МСОП в качестве добровольного стандарта по стимулированию и поощрению эффективного управления охраняемыми районами;

d) в уместных случаях проводить национальные оценки управления охраняемыми районами или участвовать в них в целях стимулирования, признания и совершенствования управленческого разнообразия, эффективности и справедливости в системах охраняемых районов;

e) активизировать свои усилия в целях завершения оценок статуса сохранности всех таксономических групп и мест обитания и разрабатывать и осуществлять планы по сохранению видов и мест обитания, и в частности угрожаемых и эндемичных видов;

6. *предлагает* Международному союзу охраны природы и Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды сотрудничать со Сторонами и другими правительствами в целях обновления Всемирной базы данных об охраняемых районах и также оказания содействия оценке результатов выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

7. *предлагает* Сторонам и в надлежащих случаях Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды, Консорциуму коренных народов и местных общин и другим партнерам разработать в консультации с секретариатом добровольные руководящие указания и передовые методы по выявлению и признанию территорий и районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами, включая случаи, когда такие районы налегают на охраняемые районы, и потенциального вклада таких территорий и районов в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

8. *предлагает* конвенциям, связанным с биоразнообразием, и международным и региональным организациям стимулировать общие усилия по поддержке реализации мер, нацеленных на выполнение целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, принимая в расчет региональные аспекты;

9. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим партнерам, региональным учреждениям, двусторонним и многосторонним финансирующим учреждениям совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая информацию, представленную Сторонами и другими правительствами и в консультации с ними, и при условии наличия ресурсов:

a) провести обзор опыта, связанного с:

- i) охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, учитывая работу Международного союза охраны природы и других соответствующих экспертных органов;
  - ii) дополнительными мерами по усилению интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты;
  - iii) актуализацией тематики охраняемых районов и других природоохранных мер на порайонной основе в масштабе секторов для содействия среди прочего достижению Целей устойчивого развития и в качестве естественных решений в борьбе с изменением климата;
  - iv) эффективными моделями управления для регулирования охраняемых районов, включая обеспечение справедливости, с учетом работы, проводимой в рамках статьи 8 j) Конвенции;
- b) стимулировать разработку глобальных или региональных проектов, которые могли бы оказывать поддержку проведению национальных оценок эффективности управления и обеспечению справедливости в охраняемых районах, и поощрять совместное использование передовых методов и полезных выводов среди заинтересованных Сторон;
- c) содействовать в соответствии с внедренными национальными процессами завершению оценок статуса сохранности видов, и в частности угрожаемых и эндемичных видов, и созданию возможностей для их сохранения и мониторинга их статуса;
- d) оказывать содействие сетям поддержки на региональном и субрегиональном уровнях, таким как REDPARQUES и другие важные региональные инициативы (в зависимости от случая), создавать потенциал и поддерживать осуществление национальных мер, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и в соответствующих случаях стимулировать через посредство региональных семинаров, организуемых в помощь выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, подготовку, применение и совместное использование технических руководств, передовых методов, инструментов, полезных выводов и усилий по мониторингу;
10. *порукает* Исполнительному секретарю:
- a) разработать при условии наличия финансовых ресурсов добровольные руководящие указания по элементам, перечисленным выше, в пункте 9 а), отметив полезные выводы, сделанные на основе работы соответствующих конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием;
  - b) организовать при условии наличия ресурсов семинар или семинары технических экспертов для выработки научно-технических рекомендаций по вопросам определения и выявления других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и управленческих подходов в их рамках и их роли в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;
  - c) представить доклад о результатах выполнения вышеупомянутых поручений Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон;
  - d) представить также доклад о результатах осуществления региональных инициатив в соответствии с пунктом 3 решения X/31;

11. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям оказывать содействие в шестой и седьмой циклы его пополнения согласованию разработки и реализации мер в области охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе с национальными мерами, намеченными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и в соответствующих случаях через посредство региональных семинаров, организуемых в помощь выполнению целевых задач 11 и 12, в целях облегчения систематического мониторинга результатов данных проектов и представления отчетности о них в плане их вклада в реализацию национальных планов действий по выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других соответствующих целевых задач.

---